

Heb

Chapter 4

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 φοβηθῶμεν ὅν, μή ποτε καταλειπομένης, ἑπαγγελίας εἰσελθεῖν εἰς
 ကကြောက်ကကြွေ -ထိုကကြွေ မ တစ်ချိန်က ကျန်ရစ်သော ကတိပေးချက်-၏ ဝင်-ရန် -သို့
[G5399](#) [G3767](#) [G3361](#) [G4219](#) [G2641](#) [G1860](#) [G1525](#) [G1519](#)

τὴν κατάπαυσιν αὐτοῦ, διότι τις ἐξ ἡμῶν ὑστερηκέναι.
 -ထို အိပ်ခင်း သူ-၏ ထင်-ရန် တစ်စုံတစ်ယောက် -မှ သင်တို့ လွဲချွတ်ခဲ့ရမည်
[G3588](#) [G2663](#) [G0846](#) [G1380](#) [G5100](#) [G1537](#) [G4771](#) [G5302](#)

ထိုကကြွေ၊ ဘုရားသခင်၏ ချမ်းသာထဲသို့ ဝင်ရသောအခွင့်ကို ပေးသော ဂတိတော်သည် ငါတို့၌ရှိရန် လျက်နာ၍ သင်တို့တွင် အချို့တို့သည် မမှီဘဲနမေည်ကို စိုးရိမ်ကကြွန်အံ့။

2 καὶ γὰρ ἔσμεν εὐηγγελισμένοι καθάπερ καὶ οἱ; ἀλλ'
 -နှင့် အဘယ်ကကြွေဆိုသော် ငါတို့ဖြစ်၏ စေဝဂေလိတရားခံရသူများ -ကဲ့သို့ သူတို့နည်းတူ သို့သော်
[G2532](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2097](#) [G2509](#) [G2548](#) [G0235](#)

οὐκ ὠφέλησεν ὁ λόγος τῆς ἀκοῆς ἐκεῖνος, μή
 မ အကျိုးရှိခဲ့ -ထို နှုတ်ကပတ်တော် -ထို ကြားခင်း-၏ ထိုသူတို့ မ
[G3756](#) [G5623](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G0189](#) [G1565](#) [G3361](#)

συγκεκερασμένους τῆ πίστει τοῖς ἀκούσασιν.
 ရောနှယ်ခင်းခံရသော -ထို ယုံကြည်ခင်း-ဖြင့် -ထို ကြားခဲ့သူတို့
[G4786](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3588](#) [G0191](#)

ငါတို့သည် ဝမ်းမကြောက်စရာသိတင်းကို ထိုသူတို့ကဲ့သို့ ကြားရကပြီ။ သို့ရာတွင် သူတို့ကြားရသော တရား စကားသည်၊ ကြားရသောသူတို့အထဲ၌ ယုံကြည်ခင်းနှင့် မရောနှောသောကကြွေ အကျိုးကိုမပေး။

3 Εἰσερχόμεθα γὰρ εἰς τὴν κατάπαυσιν, οἱ πιστεύσαντες; καθὼς
 ငါတို့ဝင်၏ အဘယ်ကကြွေဆိုသော် -သို့ -ထို အိပ်ခင်း -ထို ယုံကြည်ခဲ့သူတို့ -ကဲ့သို့
[G1525](#) [G1063](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2663](#) [G3588](#) [G4100](#) [G2531](#)

εἴρηκεν, ἴδω μοῖσα ἐν τῇ ὀργῇ μου, εἰ εἰσελεύσονται εἰς
 မိန့်တော်မူခဲ့ -ကဲ့သို့ ငါကျိန်ဆိုခဲ့ -၌ -ထို အမျက် ငါ-၏ အကယ်၍ သူတို့ဝင်မည် -သို့
[G2046](#) [G5613](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3709](#) [G1473](#) [G1487](#) [G1525](#) [G1519](#)

τὴν κατάπαυσίν μου; καίτοι τῶν ἔργων ἀπὸ καταβολῆς κόσμου
 -ထို အိပ်ခင်း ငါ-၏ စင်စစ် -ထို အကျင့်အာ -မှ တည်ထောင်ခင်း လောက-၏
[G3588](#) [G2663](#) [G1473](#) [G2543](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0575](#) [G2602](#) [G2889](#)

γενηθέντων.
 ဖြစ်ခဲ့သော
[G1096](#)

ငါတို့ကကား၊ ယုံကြည်သောသူဖြစ်၍ ဘုရားသခင်၏ ချမ်းသာထဲသို့ ဝင်ကကြွ၏။ ထိုသို့နှင့်အညီ ဗျာဒိတ်တော်ကား၊ သူတို့သည် ငါ၏ချမ်းသာထဲသို့ မဝင်ရကပြု အမျက်ထွက်၍ ငါကျိန်ဆိုသည်ဟု လာ၏။ ချမ်းသာဟုဆိုသော်၊ ကမ္ဘာဦးကပင် အမှုအရာတို့ကို ပီဦး၍ ငြိမ်ဝပ်တော်မူရာ ချမ်းသာဟု ဆိုလိုသတည်း။

4 εἶρηκεν γάρ πού περὶ τῆς ἐβδόμης οὕτως, Καὶ
 မိန့်တော်မူခဲ့ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် တစ်နေရာ-၌ -အကကြောင်း -ထို သတတမ ဤကဲ့သို့ -နှင့်
[G2046](#) [G1063](#) [G4225](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1442](#) [G3779](#) [G2532](#)

κατέπαυσεν ὁ Θεὸς ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ, ἀπὸ πάντων
 အိပ်ခြင်းခံရတော်မူ၏ -ထို ဘုရားသခင် -၌ -ထို ရက် -ထို သတတမ-၌ -မှ ခပ်သိမ်းသော
[G2664](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G1442](#) [G0575](#) [G3956](#)

τῶν ἔργων αὐτοῦ;
 -ထို အကျင့်အာ သူ-၏
[G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)

ခုနစ်ရက်မကြာသောနေ့ကို အကကြောင်းပုဂ္ဂိုလ် ကျမ်းစာတချက်၌ လာသည်ကား၊ ဘုရားသခင်သည် မိမိအမှုအရာ အလုံးစုံတို့ကို ပါးစိုး၍ ခုနစ်ရက်မကြာသောနေ့၌ ငိုမြင်စွာတော်မူ၏ဟု လာသည်။

5 καὶ ἐν τούτῳ πάλιν, εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν μου.
 -နှင့် -၌ ဤ-၌ ထပ်မံ အကယ်၍ သူတို့ဝင်မည် -သို့ -ထို အိပ်ခြင်း ငါ-၏
[G2532](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3825](#) [G1487](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2663](#) [G1473](#)

ထိုကျမ်းစာ၌ တဖန်လာသည်ကား၊ သူတို့သည် ငါ၏ ချမ်းသာထဲသို့ မဝင်ရကပြုလာသည်။

6 ἐπεὶ οὖν ἀπολείπεται τινὰς εἰσελεῖν εἰς αὐτήν, καὶ οἱ
 အကကြောင်းမှာ -ထိုကကြောင့် ကျန်ရစ် တစ်ချို့တို့ ဝင်-ရန် -သို့ ထို -နှင့် -ထို
[G1893](#) [G3767](#) [G0620](#) [G5100](#) [G1525](#) [G1519](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)

πρότερον εὐαγγελισθέντες, οὐκ εἰσῆλθον, δι' ἀπειθειαν,
 အရင် ဧဝံဂေလိတရားခံရသူတို့ မ ဝင်ခဲ့ -အားဖြင့် မနာခံခြင်း
[G4386](#) [G2097](#) [G3756](#) [G1525](#) [G1223](#) [G0543](#)

ထိုကကြောင့်၊ အချို့တို့သည် ဝင်ရက၏။ ဝမ်းမကြောက်စရာ သိတင်းကို ရှုဦးစွာ ကြိုးရသော သူတို့ သည် မယုံကညှိသောကြောင့် မဝင်ရကပြီ။

7 πάλιν τινὰ ὀρίζεται ἡμέραν, Σήμερον, ἐν Δαυὶδ λέγων, μετὰ
 ထပ်မံ တစ်ခု သတ်မှတ်တော်မူ၏ ရက် ယနေ့ -၌ ဒါဝိဒ်-၌ မိန့်တော်မူလျက် -ပိုနောက်
[G3825](#) [G5100](#) [G3724](#) [G2250](#) [G4594](#) [G1722](#) [G1138](#) [G3004](#) [G3326](#)

τοσοῦτον χρόνον, καθὼς προεῖρηται, Σήμερον, ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ
 ထိုမျှ ကာလ -ကဲ့သို့ အရင်ပြောခဲ့စဉ်တိုင်း ယနေ့ အကယ်၍ -ထို အသံတော် သူ-၏
[G5118](#) [G5550](#) [G2531](#) [G4302](#) [G4594](#) [G1437](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#)

ἀκούσῃτε, μὴ σκληρόνητε τὰς καρδίας ὑμῶν.
 သင်တို့ကပြောလျှင် မ ခိုင်မာစေနှင့် -ထို နှလုံးသားများ သင်တို့-၏
[G0191](#) [G3361](#) [G4645](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

တဖန်တုံ၊ ယနေ့တွင် သင်တို့သည် ဗျာဒိတ်တော်အသံကို ကြားလျက်ရှိသည်ဖြစ်၍ ခိုင်မာ စိတ်နှလုံး မရှိကန့်ဟုဆိုသည်ဖြစ်၍၊ ဤမျှလောက် ကာလကပြီ။ ယနေ့ဟု ဒါဝိဒ်ကျမ်းစာ၌ လာသောအခါ၊ တစ်ခုတခု သော နေ့ရက်ကို သဘောတရားမှတ်သားသည်။

8 εἰ γὰρ αὐτοὺς Ἰησοῦς κατέπαυσεν, οὐκ ἂν περὶ
 အကယ်၍ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် သူတို့-ကို ယရှေ့ အိပ်ခြင်းစေခဲ့လျှင် မ - -အကကြောင်း
[G1487](#) [G1063](#) [G0846](#) [G2424](#) [G2664](#) [G3756](#) [G0302](#) [G4012](#)

ἄλλης ἐλάλει, μετὰ ταῦτα ἡμέρας.
 အခြား မိန့်တော်မူလိမ့်မည် -ပိုနောက် ဤ ရက်-၏
[G0243](#) [G2980](#) [G3326](#) [G3778](#) [G2250](#)

ယောရှုသည် ထိုသူတို့ကို ချမ်းသာပေးသည် မှန်လျှင်၊ ထိုနောက် အခြားသောနေ့ရက်ကို အဘယ် ဆိုဘွယ်ရှိသနည်း။

9 ἄρα ἀπολείπεται σαββατισμὸς, τῷ λαῷ τοῦ Θεοῦ.
 ထိုကကြောင့် ကျန်ရစ် စော့ဖတသာအိပ်ခင်း -ထို လူမျိုး -ထို ဘုရားသခင်-၏
[G0686](#) [G0620](#) [G4520](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3588](#) [G2316](#)

ထိုကကြောင့်၊ ဘုရားသခင်၏လူတို့အဘို့အလိုငှါ ငြိမ်ဝပ်ခင်း ချမ်းသာတမျိုးသည် ကျန်ရစ်သေး၏။

10 ὁ γὰρ εἰσελθὼν εἰς τὴν κατάπαυσιν αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς
 -ထို အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ဝင်ခဲ့သူ -သို့ -ထို အိပ်ခင်း သူ-၏ -နှင့် သူ့ကိုယ်တိုင်
[G3588](#) [G1063](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2663](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0846](#)
 κατέπαυσεν ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτοῦ, ὡσπερ ἀπὸ τῶν ἰδίων, ὁ Θεός.
 အိပ်ခင်းခံရ၏ -မှ -ထို အကျင့်အာ သူ-၏ -ကဲ့သို့ -မှ -ထို ကိုယ်ပိုင် -ထို ဘုရားသခင်
[G2664](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G5618](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3588](#) [G2316](#)

ဘုရားသခင်သည် မိမိအမှုအရာတို့ကို ပြီးစီး၍ ငြိမ်ဝပ်စွာ နေတော်မူသည် နည်းတူ၊ ထိုချမ်းသာထဲသို့ ဝင်ရသောသူသည်လည်း မိမိအမှုအရာတို့ကို ပြီးစီး၍ ငြိမ်ဝပ်စွာနေရ၏။

11 Σπουδάζωμεν οὖν εἰσελθεῖν εἰς ἐκείνην τὴν κατάπαυσιν, ἵνα μὴ, ἐν
 ငါတို့ကျိုးစားကကြောင့် -ထိုကကြောင့် ဝင်-ရန် -သို့ ထို -ထို အိပ်ခင်း -ရန် မ -၌
[G4704](#) [G3767](#) [G1525](#) [G1519](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2663](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1722](#)
 τῷ αὐτῷ, τις ὑποδείγματα, πέση, τῆς ἀπειθείας.
 -ထို ကိုယ်တိုင် တစ်စုံတစ်ယောက် ပုံစံ-၌ ကျ-ရန် -ထို မနာခံခင်း-၏
[G3588](#) [G0846](#) [G5100](#) [G5262](#) [G4098](#) [G3588](#) [G0543](#)

ထိုကကြောင့်၊ ဣသရေလလူတို့သည် မယုံကကြည့်သော စိတ်ရှိသဖြင့် လဲသကဲ့သို့ ငါတို့သည်မလဲ၊ ထိုချမ်းသာထဲသို့ ဝင်ရမည် အကကြောင်းကျိုးစား အားထုတ်ကကြုန်အံ့။

12 Ζῶν γὰρ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ, καὶ
 အသက်ရှင်သော အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် -ထို နှုတ်ကပတ်တော် -ထို ဘုရားသခင်-၏ -နှင့်
[G2198](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)
 ἐνεργῆς, καὶ τομώτερος ὑπὲρ πάσαν μάχαιραν δίστομον, καὶ
 တက်ကကြွေး -နှင့် ထက်လွဲအောင် -ထက် ခပ်သိမ်းသော ဒါး နှစ်ဖက် -နှင့်
[G1756](#) [G2532](#) [G5114](#) [G5228](#) [G3956](#) [G3162](#) [G1366](#) [G2532](#)
 διἰκνόνμενος ἄχρη μερισμοῦ ψυχῆς καὶ πνεύματος, ἄρμῳ τε καὶ
 ထိုးစိမ့်လျက် -တိုင်အောင် ခွဲခင်း စိတ်သာ -နှင့် ဝိညာဉ်သေ-၏ အဆစ်များ -နှင့် -နှင့်
[G1338](#) [G0891](#) [G3311](#) [G5590](#) [G2532](#) [G4151](#) [G0719](#) [G5037](#) [G2532](#)
 μελῶν; καὶ κριτικὸς ἐνθυσμῶσεων καὶ ἐννοιῶν καρδίας.
 ဦးများ -နှင့် စီရင်နိုင်သော အကကြောင့်များ -နှင့် အကကြောင့်တော်များ နှလုံးသား-၏
[G3452](#) [G2532](#) [G2924](#) [G1761](#) [G2532](#) [G1771](#) [G2588](#)

ဘုရားသခင်၏နှုတ်ကပတ်တော်တော်သည် အသက်ရှင်ခင်း၊ တန်ခိုးနှင့်ပပြုခင်း၊ သန်လျက်တကာ တို့ထက် ထက်ခင်းနှင့် ပပြည့်စုံသည်ဖြစ်၍၊ အသက်နှင့် စိတ်ဝိညာဉ်ကို၎င်း၊ အရိုးဆစ်နှင့် ခင်ဆီကို၎င်း ပိုင်းခင်း ၍ ထုတ်ချင်းခွင်းတတ်၏။ စိတ်နှလုံးအကကြောင့်များကိုလည်း သိမငြိတတ်၏။

13 καὶ οὐκ ἔστιν κτίσις ἀφανῆς ἐνώπιον αὐτοῦ; πάντα δὲ
 -နှင့် မ ရှိ ဖန်ဆင်းခြင်း မမငြိသော -ရှုမှော သူ-၏ ခပ်သိမ်းသောအရာ -သော်လည်း
[G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2937](#) [G0852](#) [G1799](#) [G0846](#) [G3956](#) [G1161](#)
 γυμνὰ καὶ τετραχηλισμένα τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ πρὸς ὄν
 အဝတသမပါသော -နှင့် အအနုသာလှနုသာခြင်းခံရသော -ထို မျက်လုံးများ သူ-၏ -သို့ ထိုသူ
[G1131](#) [G2532](#) [G5136](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3739](#)
 ἡμῖν ὁ λόγος.
 ငါတို့-အား -ထို နှုတ်ကပတ်တော်
[G1473](#) [G3588](#) [G3056](#)

ငါတို့ကိုစစ်ကခြာစီရင်တော်မူသော သူရှု၍ မထင်ရှားသော အရာတစ်ခုမျှမရှိ၊ ခပ်သိမ်းသော အရာတို့သည် အကွယ်အကာ မရှိဘဲ၊ မျက်မှောက်တော်မူ လှန်ထားလျက် ရှိကခြား။

14 Ἔχοντες οὖν ἀρχιερέα μέγαν, διεληλυθότα τοὺς ὀβρανούς,
 ရှိသော -ထို့ကခြား ယဇ်ပုရောဟိတ်ကဦး ကြီးမြတ်သော ဖြောဿသွားခဲ့သူ -ထို ကောင်းကင်များ
[G2192](#) [G3767](#) [G0749](#) [G3173](#) [G1330](#) [G3588](#) [G3772](#)
 Ἰησοῦν, τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, κρατῶμεν τῆς ὁμολογίας.
 ယရှေ -ထို သားတော် -ထို ဘုရားသခင်-၏ ဆုပ်ကိုင်ကကြွ -ထို ဝန်ခံချက်-၏
[G2424](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2902](#) [G3588](#) [G3671](#)

ယခုမူကား၊ ကောင်းကင်ဘုံထဲသို့ ကြွင်တော်မူသော ယဇ်ပုရောဟိတ်မင်းအကဦးတည်းဟူသော ဘုရားသခင်၏ သားတော်ယရှေသည် ငါတို့၌ ယဇ်ပုရောဟိတ်မင်း ဖြစ်တော်မူသောကခြား၊ ငါတို့သည် ဝန်ခံခဲ့ပီပြင်သောအရာ၌ တည်ကကြွကကြွန်အံ့။

15 οὐ γὰρ ἔχομεν ἀρχιερέα μὴ δυνάμενον συμπαιθῆσαι ταῖς
 မ အဘယ်ကခြားဆိုသော် ငါတို့ရှိ ယဇ်ပုရောဟိတ်ကဦး မ တတ်နိုင်သော စာနာခံ-ရန် -ထို
[G3756](#) [G1063](#) [G2192](#) [G0749](#) [G3361](#) [G1410](#) [G4834](#) [G3588](#)
 ἀσθενείαις ἡμῶν; πεπειρασμένον δὲ κατὰ πάντα καθ'
 အားနည်းချက်များ ငါတို့-၏ စုံစမ်းခြင်းခံရသော -သော်လည်း -အလိုက် ခပ်သိမ်းသော -အလိုက်
[G0769](#) [G1473](#) [G3985](#) [G1161](#) [G2596](#) [G3956](#) [G2596](#)
 ὁμοιότηα; χωρὶς ἁμαρτίας.
 တူညီခြင်း မပါဘဲ အပကြွ-၏
[G3665](#) [G5565](#) [G0266](#)

ငါတို့ယဇ်ပုရောဟိတ်မင်းသည် ငါတို့ခံရသော ဆင်းရဲဒုက္ခများကခြား မကငြိနာနိုင်သောသူမဟုတ်။ ငါတို့ခံရသည်နည်းတူ၊ အမျိုးမျိုးသော စုံစမ်းနှုတ်ရှက်ခြင်းတို့ကို ခံဘူးသောသူဖြစ်တော်မူ၏။ သို့ရာတွင်၊ ဒုစရိုက်အပကြွနှင့် ကင်းလွတ်တော်မူ၏။

16 προσερχόμεθα οὖν μετὰ παρηγοίας τῷ θρόνῳ τῆς χάριτος, ἵνα
 ငါတို့ချဉ်းကပ်သကကြွ -ထို့ကခြား -နှင့် ရဲရင့်ခြင်း -ထို ပလုလင် -ထို ကျေးဇူးတော်-၏ -ရန်
[G4334](#) [G3767](#) [G3326](#) [G3954](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G5485](#) [G2443](#)
 λάβωμεν ἕλεος, καὶ χάριν εὔρωμεν, εἰς εὐκαιρον βοήθειαν.
 ငါတို့ရရမည် ကရုဏာ -နှင့် ကျေးဇူးတော် ငါတို့တွဲရရမည် -သို့ အချိန်ကောင်းသော ကညီခြင်း
[G2983](#) [G1656](#) [G2532](#) [G5485](#) [G2147](#) [G1519](#) [G2121](#) [G0996](#)

ထို့ကခြား၊ ငါတို့သည် သနားခြင်း ကရုဏာကို၎င်း၊ တော်လှန်သောမစခြင်း ကျေးဇူးတော်ကို၎င်း ခံရမည်အကခြား၊ ရဲရင့်သောစိတ်နှင့် ကျေးဇူးပလုလင်တော်သို့ တိုးဝင် ချဉ်းကပ်ကကြွန်အံ့။